

## **Déjeuner de la Chambre de commerce Indonésie-Canada, Jakarta, Indonésie**

Le 17 janvier 1996

Je suis ravi de pouvoir aujourd'hui rencontrer les membres du Forum des affaires Canada-Indonésie.

J'en suis à ma deuxième visite en Indonésie en 14 mois.

En novembre 1994, alors que j'assistais à la réunion des dirigeants de l'APEC à Bogor, nous avons convenu de réaliser le libre-échange entre les pays du Pacifique d'ici l'an 2020.

Il y a deux mois à Osaka, les leaders de l'APEC ont pris des mesures concrètes pour que cette vision devienne une réalité.

Nous avons adopté un plan d'action clair en matière de libéralisation des échanges et des investissements, en vue de soutenir la croissance de nos relations économiques.

Lorsque j'ai rencontré le président Suharto en octobre, aux célébrations du 50e anniversaire des Nations unies, il a eu la gentillesse de m'inviter en Indonésie. J'ai accepté sa gracieuse hospitalité -- et j'ai amené de la compagnie avec moi. Je suis ici aujourd'hui à Jakarta avec l'Équipe Canada, la plus importante délégation de dirigeants politiques et de gens d'affaires canadiens qui soit jamais venue en Indonésie. Nous voulons ainsi tabler sur la vision de l'APEC et renforcer les liens commerciaux que nous entretenons avec l'Indonésie.

L'Équipe Canada se compose de premiers ministres provinciaux, de ministres fédéraux et de cadres supérieurs de nombre des plus importantes entreprises de notre pays. Et nous sommes entourés d'un nombre encore plus important de petites et de moyennes entreprises des quatre coins du Canada.

Pourquoi les Canadiens sont-ils venus en aussi grand nombre à Jakarta?

Nous sommes ici parce que nous attachons une grande importance aux rapports économiques qui unissent nos deux pays.

Nous voulons accroître nos échanges commerciaux, nos investissements et nos programmes de coopération technologique -- afin de créer des emplois et de générer des richesses pour les citoyens de nos deux pays.

L'Indonésie est déjà le plus gros marché d'exportation du Canada en Asie du Sud-Est. Nos échanges bilatéraux ont doublé depuis quatre ans, et ils s'intensifieront encore grâce à la mission d'Équipe Canada.

L'Indonésie a accueilli beaucoup d'investissements directs de la part d'entreprises canadiennes, évalués à 6 milliards de dollars canadiens. Actuellement, plus de 80 sociétés canadiennes ont des bureaux ici.

De nombreuses autres sociétés envisagent de leur emboîter le pas dans les mois qui viennent. Et, encore une fois, cette mission commerciale ne fera qu'accroître le nombre d'entreprises intéressées par l'Indonésie.

Ce matin, nous avons assisté à la signature d'accords bilatéraux importants entre nos gouvernements.

Grâce à une nouvelle entente sur les services aériens, il y aura dorénavant un vol direct entre Jakarta et Vancouver.

Air Canada deviendra ainsi le premier transporteur nord-américain à assurer une liaison directe avec l'Indonésie. De plus, cette entente consolide le rôle grandissant de Vancouver comme porte d'entrée de l'Amérique du Nord pour les pays du Pacifique.

Nous avons également signé des ententes destinées à cimenter les liens qui unissent nos deux pays dans les domaines de l'éducation et de la culture.

Ces ententes aideront nos jeunes à apprendre et à s'épanouir. Nous connaissons l'importance que revêt l'apprentissage dans la nouvelle économie mondiale.

Demain, nous inaugurerons un nouveau Centre canadien d'éducation à Jakarta. Nous croyons qu'il deviendra une nouvelle ressource importante pour les Indonésiens en leur permettant de découvrir les immenses possibilités d'éducation qu'offre notre pays.

Toutes ces initiatives vont nous aider à grandir et prospérer comme partenaires de la région Asie-Pacifique. Nous avons déjà d'ailleurs beaucoup de choses en commun.

Et aujourd'hui nous annoncerons l'octroi d'une contribution du Canada à la Commission des droits de la personne de l'Indonésie -- en témoignage de l'importance prioritaire que les Canadiens attachent à cette question.

Nos deux pays ont beaucoup en commun. Ils doivent tous deux relever les défis que représentent leurs vastes étendues géographiques. Et trouver des moyens de mettre en valeur leurs richesses naturelles de façon durable -- dans l'intérêt de tous leurs citoyens.

Dans de nombreux domaines, que ce soit l'énergie, les transports, les télécommunications ou l'environnement, le Canada et l'Indonésie doivent mettre au point une infrastructure et des services «d'un océan à l'autre».

Immédiatement après ce déjeuner, nous aurons l'occasion de nous mettre au travail afin de relever ces défis.

Nos deux pays signeront des contrats commerciaux de plus de deux milliards et demi de dollars. Il y a à peine quelques semaines, nous n'osions espérer des résultats aussi élevés.

C'est là la magie d'Équipe Canada. Nous l'avions constaté en Chine, l'année dernière, lors de la toute première mission de l'Équipe. Pour la première fois de l'histoire canadienne, des premiers ministres provinciaux et des chefs d'entreprises participaient à une mission commerciale d'envergure. Et les résultats ont dépassé nos meilleures attentes.

De tous les accords que nous avons signés l'an dernier en Chine, plus de 95 % sont toujours en vigueur. L'année suivante, nous en avons conclu d'autres pour une valeur dépassant un milliard de dollars.

L'Équipe Canada témoigne de l'engagement du Canada à l'égard du commerce international. Et l'Équipe est également la preuve que nous comprenons l'importante réalité du monde d'aujourd'hui : c'est par les échanges commerciaux qu'on crée des emplois. Des emplois et des débouchés. La croissance de notre économie. Un meilleur avenir pour nos enfants. La prospérité chez nous et à l'étranger.

Et l'Équipe Canada est aussi la preuve que, lorsqu'il est question de concurrence sur les marchés dynamiques et florissants de l'Asie-Pacifique, vous devez faire les choses en grand ou faire demi-tour.

Toutes les grandes puissances économiques du monde comprennent cette réalité. Et le Canada en est conscient lui aussi. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle nous avons créé l'Équipe Canada. Et c'est la raison pour laquelle nous avons déjà la certitude que l'Équipe Canada reprendra la route.

Après le déjeuner, vous aurez l'occasion de voir que l'Équipe Canada sait faire les choses en grand -- alors que des entreprises canadiennes et indonésiennes signeront de nouveaux contrats d'une valeur supérieure à deux milliards et demi. Des contrats qui créeront des emplois et qui favoriseront la croissance économique de nos deux pays.

Dans le domaine de la fabrication. Dans le secteur des ressources et de l'agriculture. Dans le domaine des services financiers. Dans l'industrie des transports et des communications. Et pour tous les types d'entreprises, les petites comme les grandes.

Tous ces accords témoignent de la solidité de notre coopération économique.

Ils illustrent aussi dans quelle mesure le Canada est déjà présent sur le marché indonésien.

Des entreprises venant de partout au Canada, petites, moyennes et grandes, s'établissent en sol indonésien, appuyées par des mécanismes de financement compétitifs des secteurs public et privé. Elles entendent bien jouer un rôle dans la forte croissance économique qui existe aujourd'hui et qui se poursuivra dans le siècle prochain.

Les ententes commerciales signées aujourd'hui des ententes évaluées à plus d'un milliard de dollars canadiens font suite aux accords sur le commerce et les investissements conclus en 1994 avec l'Indonésie.

Fait encore plus important, ces transactions constituent l'aboutissement immédiat des objectifs que s'efforcent d'atteindre le Canada et l'Indonésie dans le cadre de l'APEC :

Favoriser la libre circulation des marchandises, des capitaux et des compétences entre nos économies, au profit de tous;

Créer une situation où tous sont gagnants et peuvent profiter de la croissance économique ainsi que des possibilités qui s'offrent, dans un climat qui favorise la création d'emplois et la stabilité sociale.

Le Canada et l'Indonésie partagent à cet égard la même vision depuis longtemps.

J'ai été frappé par cette similarité de vues durant mes discussions avec le président Suharto et les dirigeants indonésiens durant les réunions de l'APEC, à l'ONU et dans d'autres organisations internationales.

Nous sommes déterminés à améliorer le niveau de vie et les conditions d'existence de toutes les couches de nos sociétés. Nous sommes conscients que le commerce international et les investissements se traduisent par des emplois et par la croissance économique.

Nous partageons un même engagement envers notre propre diversité culturelle et linguistique.

Mesdames et Messieurs, je suis convaincu que les Canadiens font bonne équipe avec les Indonésiens.

Le Canada possède les compétences, les produits, les technologies et les capitaux nécessaires pour répondre aux besoins de l'Indonésie, aujourd'hui comme demain.

L'Indonésie est importante pour le Canada.

Et nous voulons transformer ces liens que nous entretenons en un partenariat fort et durable.

Je crois que c'est ce qui restera du passage d'Équipe Canada en Indonésie. C'est aussi une réalisation dont nous pouvons tous être très fiers.